



Les messages ministériels/Ministerial Messages

Premier ministre du Canada/Prime Minister of Canada 5
 Ministre du Patrimoine canadien/Minister of Canadian Heritage 6
 Ministre d'État, leader du gouvernement à la Chambre des communes et président du Comité
 d'orientation des Jeux de la Francophonie 2001/Minister of State, Government Leader in the House of
 Commons and President of the Steering Committee of the Games of La Francophonie 2001 7
 Ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)
 (Francophonie)/Minister of Veterans Affairs and Secretary of State (Western Economic Diversification)
 (Francophonie) 8
 Secrétaire d'État (Sport amateur)/Secretary of State (Amateur Sport) 9

La Francophonie internationale/International Francophonie 10

Les Jeux de la Francophonie/The Games of La Francophonie 11

Les pays et gouvernements participants/Participating Countries and Governments 12

La participation canadienne/Canadian participation 13

La région de la capitale du Canada/Canada's National Capital Region 14

Le volet culturel/Culture 15

Chanson/Song 16
 Conte/Storytelling 18
 Danse d'inspiration traditionnelle/Traditionally-inspired dance 20
 Littérature (poésie)/Literature (poetry) 22
 Peinture/Painting 24
 Photographie/Photography 26
 Sculpture 28
 Arts de la rue (discipline en démonstration)/Busking (demonstration discipline) 30
 Personnel d'encadrement/Management staff 32
 Fédération culturelle canadienne-française 33

Le volet sportif/Sport

Athlétisme/Athletics 35
 Basketball 81
 Boxe/Boxing 89
 Football (Soccer) 97
 Handisport 107
 Judo 111
 Tennis de table/Table Tennis 119
 Volleyball de plage/Beach Volleyball 123

La clinique médicale/Medical Clinic 129

Le personnel de la mission/Mission Staff 141

**Les employé(e)s bénévoles du ministère du Patrimoine canadien/Volunteer
 Staff of the Department of Canadian Heritage 147**

Renseignements/Information 148